

P

D



**AUTOCONSTRUCCIÓN**  
LA ESCUELA CRECE EN LA BIENNALE DI VENEZIA  
A SELF-CONSTRUCTION PROJECT / PROGETTO DI AUTOCOSTRUZIONE / PROJET D'AUTOCONSTRUCTION

L

J



**LA CRISIS ACTUAL DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR HA PUESTO DE RELIEVE LA NECESIDAD URGENTE DE EXPLORAR LAS POSIBILIDADES DE REPENSAR LAS ESTRUCTURAS DE PODER Y LA ECONOMÍA PARA DARLES FORMA. LOS EXPERIMENTOS AUTO-ORGANIZADOS EN LA EDUCACIÓN TIENEN UN POTENCIAL RADICAL PARA MOSTRAR CÓMO LA ENSEÑANZA DEL DISEÑO Y LA ARQUITECTURA PUEDE LLEGAR A SER MÁS ABIERTA, COMPROMETIDA CON SU ENTORNO Y ESTAR EN SINTONÍA CON SU MOMENTO CULTURAL Y POLÍTICO.**

**TIM IVISON Y TOM VANDEPUTTE**  
MÁS ALLÁ DE LA INSTITUCIÓN

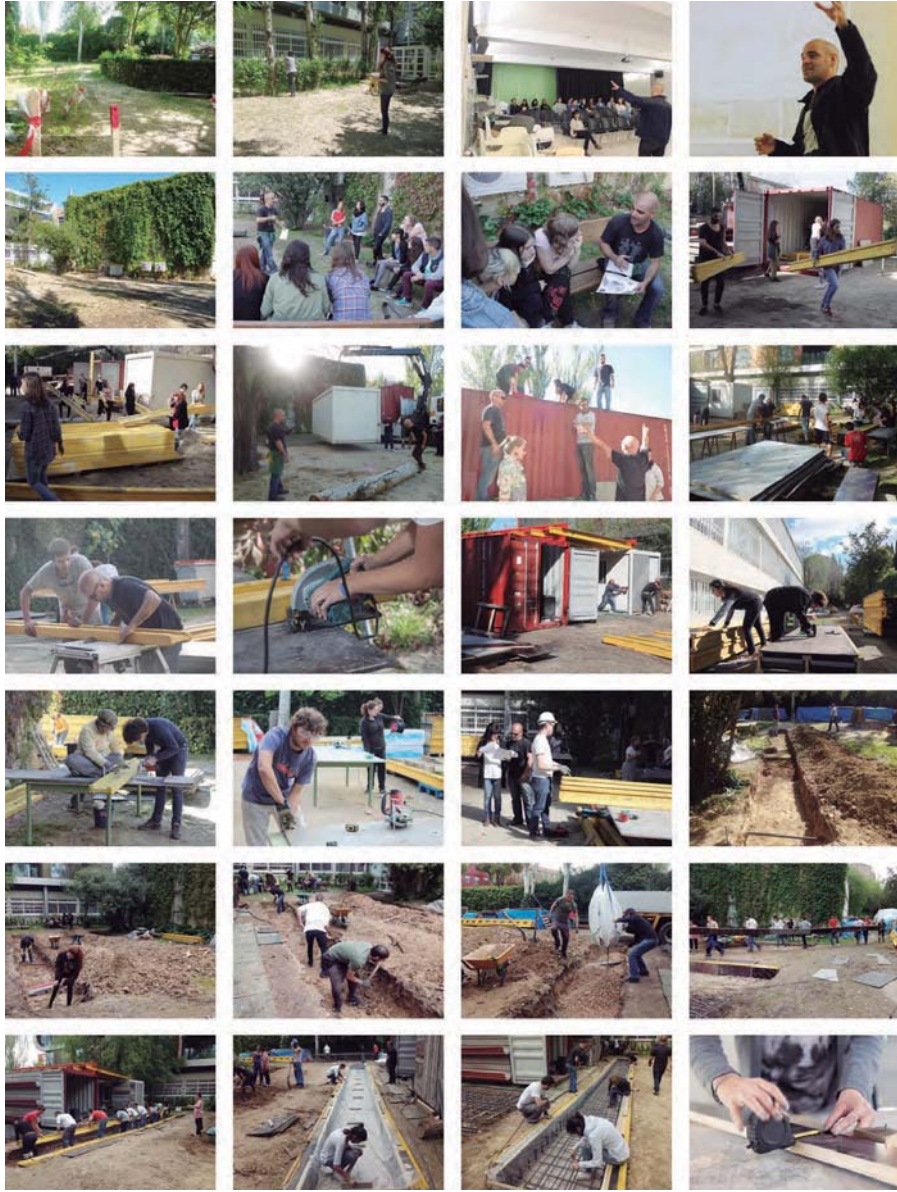
The current crisis of higher education has highlighted the urgent need to explore the possibilities for rethinking these fields and the structures of power and economy that shape them. Self-organized experiments in education have the radical potential to show how the architecture and design education can become more open, engaged with its environment, and attuned to its cultural and political moment.

—  
**Tim Ivison & Tom Vandeputte**  
*Beyond the institution*

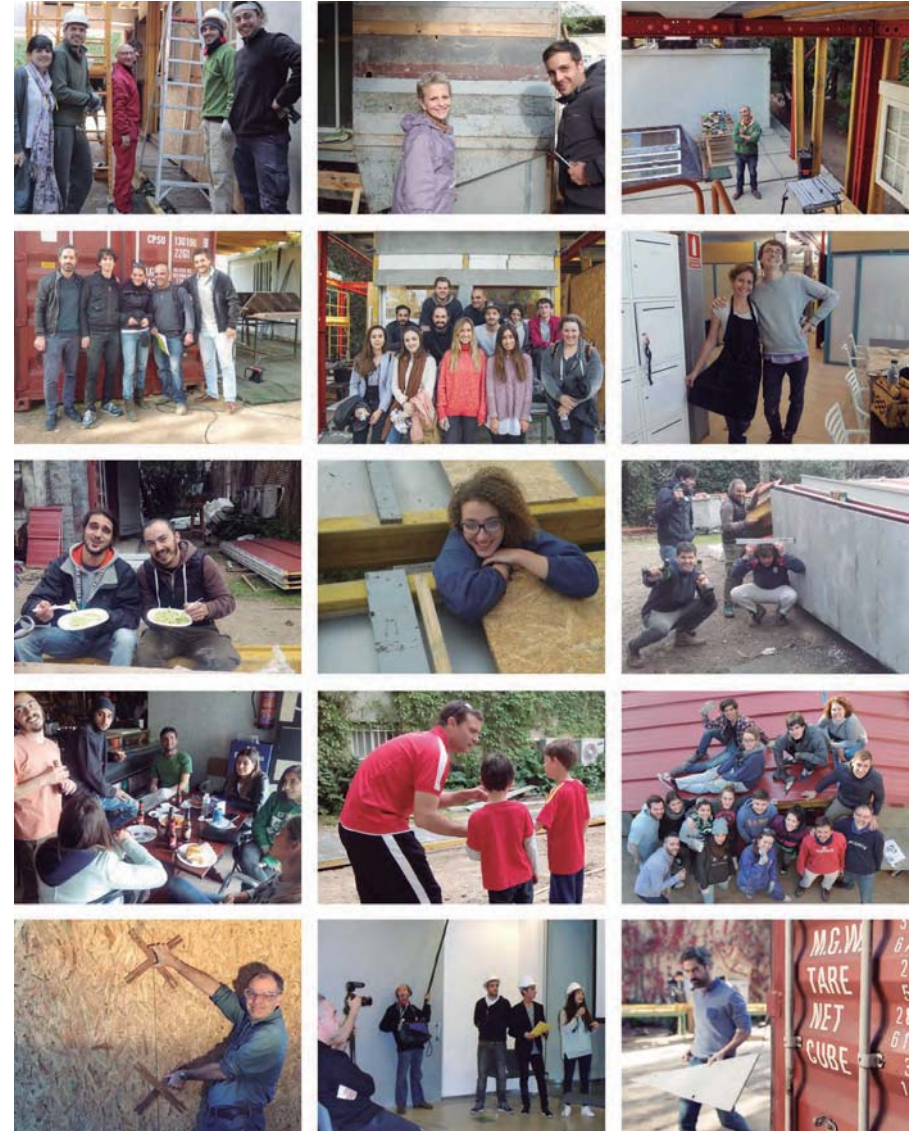
La crisi del sistema dell'istruzione superiore ha messo in evidenza quanto sia urgente ripensare tutti questi ambiti di conoscenza, e insieme a essi anche le strutture di potere e le leggi economiche che possono condizionarli. In questo orizzonte, gli esperimenti di insegnamento auto-organizzato possono dimostrate, anche in modo radicale, come la didattica del design e dell'architettura abbia effettivamente grandi potenzialità di diventare più aperta, legata al territorio ed efficacemente connessa alla realtà culturale e politica in cui è inserita.

—  
**Tim Ivison & Tom Vandeputte**  
*Oltre L'istituzione*





















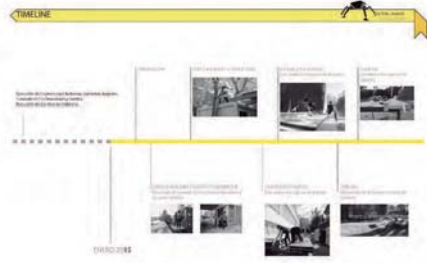


TODO TIPO DE APORTACIÓN PARA REALIZAR ESTE PROYECTO SERÁ MÁS QUE BIENVENIDA. ¡JUNTOS PODEMOS CONSEGUIRLO!

MIRAR OCA CASILLA SIGUIENDO ESTA LEYENDA: **V** SI TE DA NOY SI SI **O** ALGO SÍ O SÍ **Y** SI SI O SI **N** SI SI O SI **N** SI SI O SI



**¡AJEÉN COMBARO!** Procura ser ordenado y colocar partes del trabajo desde la izquierda de izquierda a derecha.





# S'AGRANDIT RECIBE S'AGRANDIT PROGETO DE AUTOCONSTRUCCION CRESCE LA SCUOLA CRECE. PROGETTO DI AUTOCONSTRUZIONE CRECE

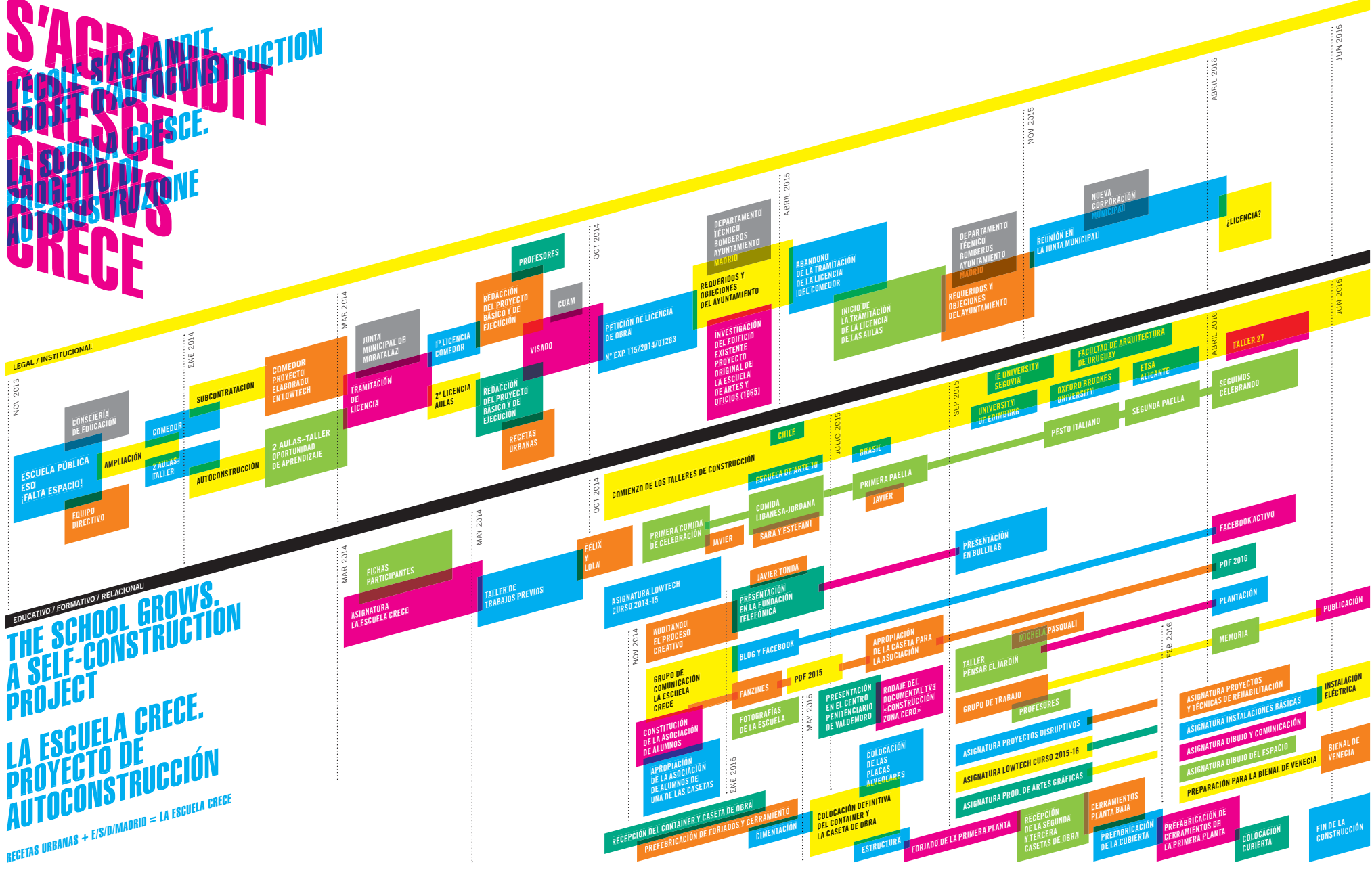
LEGAL / INSTITUCIONAL

EDUCATIVO / FORMATIVO / RELACIONAL

## THE SCHOOL GROWS. A SELF-CONSTRUCTION PROJECT

## LA ESCUELA CRECE. PROYECTO DE AUTOCONSTRUCCIÓN

RECETAS URBANAS + E/S/D/MADRID = LA ESCUELA CRECE







**CIMENTACIÓN**

Se realiza la cimentación del edificio en concreto armado, con una losa de 15 cm de espesor y una capa de 5 cm de arena. Se colocan barras de acero de 10 mm de diámetro en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**CAJONES DE FACHADA**

Se construyen los cajones de fachada con bloques de concreto de 20x20x40 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan los bloques en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**PLACAS ALVEOLARES, CONTENEDOR Y CASETA**

Se colocan las placas alveolares de aluminio sobre los cajones de fachada, con un mortero de 1 cm de espesor. Se coloca el contenedor y la casetta sobre las placas alveolares.

**CERCHAS DE CUBIERTA**

Se construyen las cerchas de cubierta con vigas de madera de 4x6 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan las vigas en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**ESTRUCTURA PORTANTE**

Se construye la estructura portante con vigas de acero de 10x10 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan las vigas en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**CAJONES DE CUBIERTA**

Se construyen los cajones de cubierta con bloques de concreto de 20x20x40 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan los bloques en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**CAJONES DE FORJADO Y CONTENEDOR**

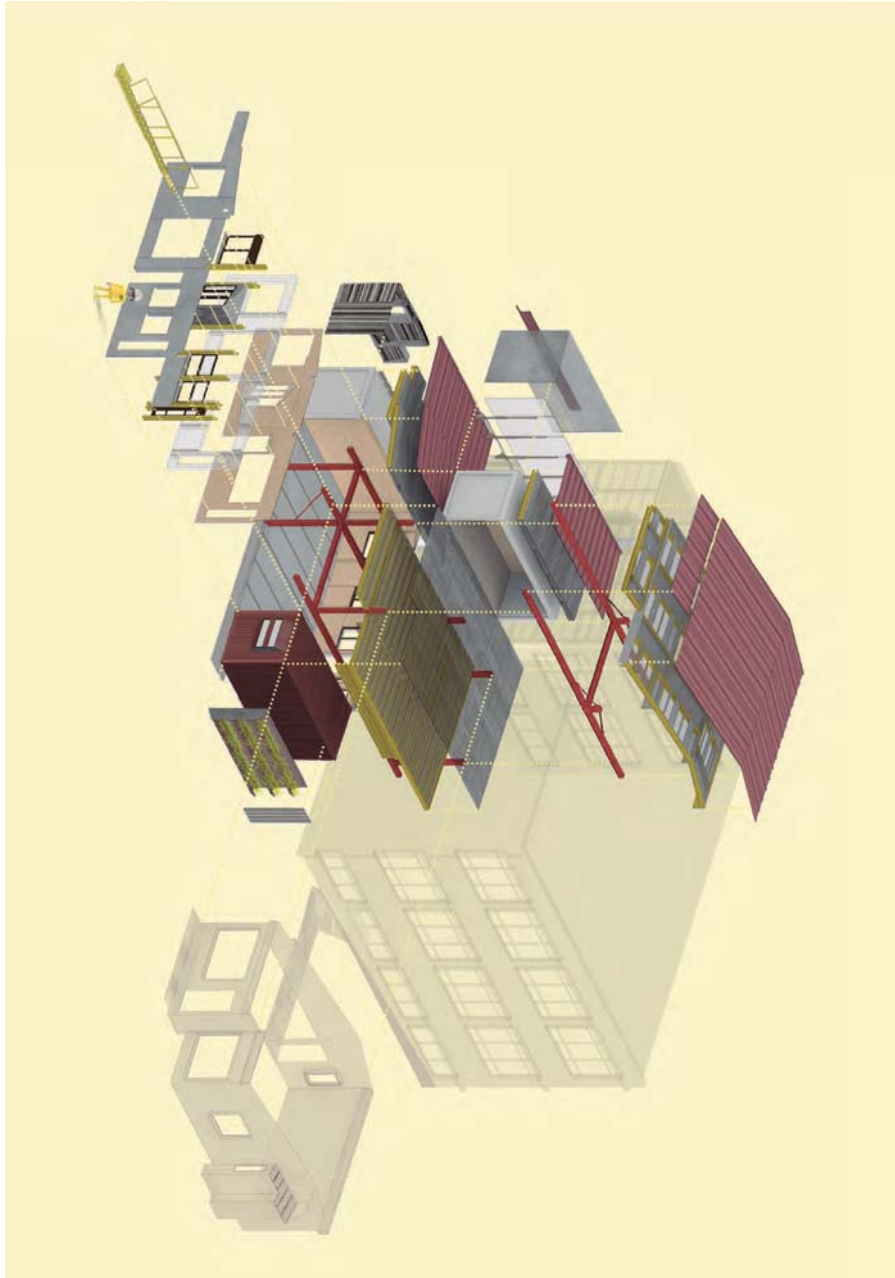
Se construyen los cajones de forjado y contenedor con bloques de concreto de 20x20x40 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan los bloques en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.

**ESTRUCTURA PARA AMPLIACION ISO MAQUIN**

**FASE 04**

Se construye la estructura para ampliación ISO Maquin con vigas de acero de 10x10 cm, con un mortero de 1 cm de espesor. Se colocan las vigas en una cuadrícula de 20x20 cm, con un recubrimiento de 5 cm de concreto.





UN PROYECTO  
DE AUTOCONSTRUCCIÓN

A SELF-CONSTRUCTION  
PROJECT

PROJET  
D'AUTOCONSTRUCTION

PROGETTO DI  
AUTOCOSTRUZIONE

**CRECE  
GROWS  
S'AGRANDIT  
CRESCERE**

RECETAS URBANAS + E/S/D/MADRID = LA ESCUELA CRECE



## LA ESCUELA CRECE. PROYECTO DE AUTOCONSTRUCCIÓN EN LA E/S/D/MADRID SANTIAGO CIRUGEDA PAREJO Y JOSÉ MARÍA CANALEJAS DIAZ

**La necesidad** La Escuela Crece es una iniciativa que se pone en marcha en la Escuela Superior de Diseño de Madrid durante el curso 2013-14 para hacer frente a la acuciante necesidad de espacio que ésta padece. En este centro se ofertan, desde su creación en el año 2011, los títulos Superiores de Diseño en las cuatro especialidades: Gráfico, Moda, Producto, e Interiores.

Si tenemos en cuenta que, actualmente, en la escuela hay matriculados más de setecientos alumnos, y que el edificio en el que se ubica no ha experimentado ninguna ampliación de superficie desde que fue construido en 1965 para ciento setenta y dos alumnos, podemos hacernos una idea bastante clara de hasta qué punto esta necesidad es importante. Inicialmente, se urgió a las autoridades educativas para que ofreciesen una solución a la misma por entender que eran éstas las responsables de la situación. Se les propusieron diferentes opciones que pasaban por el traslado a otra sede más grande, la construcción de un nuevo pabellón en el suelo libre que hay en la parcela de la escuela, o la ampliación mediante una edificación aneja al edificio existente. Todas fueron bien recibidas pero, finalmente, ninguna siguió adelante con la justificación de la falta de fondos para financiarla.

Ante esta situación, la propia escuela decidió hacer frente al problema contando para ello únicamente con sus propios recursos humanos y materiales. Desde la asignatura de Prefabricación y Elementos Modulares, de la especialidad de Diseño de Interiores, se planteó la ampliación como un ejercicio de curso y, con las propuestas elaboradas, se pidieron presupuestos a diferentes empresas de módulos prefabricados. Fue entonces cuando el equipo directivo, reunido con el profesor responsable de la asignatura, planteó la posibilidad de abordar la ampliación mediante la autoconstrucción. El objetivo era doble:

por un lado, ahorrar costes, y por otro, aprovechar la oportunidad para hacer, del hecho de construir, una actividad educativa de la que poder aprender. Se valoraron «pros» y «contras» de esta opción y se decidió consultar, antes de tomar una decisión, con nuestro estudio, «Recetas Urbanas», si estaríamos dispuestos a asumir la dirección del proyecto. La elección no fue casual. Además de nuestra ya dilatada experiencia en autoconstrucción, habíamos colaborado previamente con la Escuela de Arte4 antes de que ésta se transformase en la Escuela Superior de Diseño.

Nuestra respuesta fue inmediata y nos mostramos muy ilusionados con el proyecto desde un primer momento. En la escuela se constituyó entonces un equipo de profesores encargados de coordinar la actividad junto a nosotros, y nos pusimos manos a la obra.

Pensando el asunto de aquel primer mail en el que informábamos a la comunidad educativa de la decisión adoptada invitando a profesores y alumnos a participar, escribimos la expresión «La Escuela Crece». Nació así un proyecto que ha involucrado ya a más de ciento cincuenta personas.

**La oportunidad** La ampliación propuesta comprende la construcción de 170 metros cuadrados distribuidos en dos plantas que se apoyan en el edificio existente para ahorrar costes en la estructura. El sistema constructivo elegido parte del empleo de elementos que nosotros mismos prefabricamos y montamos luego por medio de técnicas de montaje «en seco» evitando así el uso de pastas y argamassas, y la necesidad de recurrir a la subcontratación de oficios especializados.

Tanto el sistema estructural como la mayor parte de los materiales empleados son reutilizados. Es importante señalar en este punto, que el proyecto

de la nueva edificación no se plantea a los participantes con un diseño ya cerrado, sino que se ofrece como material de trabajo para ser resuelto a medida que la obra se va ejecutando. El diseño se concibe, por tanto, como un proceso en el que los participantes no son mera mano de obra que «ayuda» o «ejecuta» siguiendo las órdenes de la dirección facultativa sino que comparten junto a esta, con sus decisiones, la responsabilidad sobre lo construido.

La autoconstrucción del nuevo edificio se lleva a cabo por medio de talleres quincenales con una duración media de tres días en turnos de mañana y tarde para no interferir con la actividad académica. De este modo los alumnos interesados en participar puedan hacerlo sin faltar a clase, dado que en la ESD se ofertan ambos turnos para cursar los estudios de grado de las cuatro especialidades de diseño. Hasta la fecha se han realizado quince talleres.

Esta actividad se ha integrado dentro del Plan de Estudios del Centro y permite a los estudiantes cursar todos, o parte, de los seis ECTS de libre configuración que deben realizar para completar su formación. La asistencia al taller se cuantifica por horas de trabajo y al finalizar el curso académico se certifica el total del tiempo trabajado a aquellos alumnos que lo solicitan.

Se ofrece también al profesorado del Centro la posibilidad de incluir este proyecto en las guías docentes de las diferentes asignaturas generando con ello un escenario de colaboración en el que pueden centrarse diferentes niveles de participación, que van desde el apoyo puntual en tareas concretas como la resolución y/o ejecución de un elemento constructivo, a otras más amplias como el estudio del interiorismo de los espacios de la nueva edificación.

A día de hoy, está prácticamente terminada la planta baja, y prefabricados los elementos de forjado y cerramiento de la planta primera así como la cubierta. Esto lo han hecho posible, como decíamos, más de ciento cincuenta personas.

Por aquí han pasado estudiantes y profesores procedentes de Uruguay, Colombia, Brasil, Esocia, Suiza, Canadá, Estados Unidos, Rusia, Francia, Gran Bretaña, Chile, Venezuela, Italia, Malasia, Polonia, México, Alemania, y China, además de tantas otras ciudades y lugares de nuestro país. De este modo hemos podido conocer, por una parte, los programas y metodologías de la enseñanza del diseño y la arquitectura que se emplean en todos estos lugares del planeta, y por otra, dar a conocer también nuestro proyecto de escuela.

Pero la transferencia de prácticas y conocimientos, (extraordinariamente rica), no ha tenido lugar sólo con otros centros educativos. En la Escuela Crece han participado también miembros de colectivos, asociaciones, y profesionales ajenos al mundo académico, que deseaban colaborar en esta experiencia de trabajo colectivo. Desde equipos que investigan el desarrollo de aplicaciones que faciliten la organización y gestión del trabajo colaborativo, a ingenieros y arquitectos interesados en este «pensar haciendo», pasando por periodistas, fotógrafos, y editores preocupados por la difusión de este tipo de iniciativas y su réplica en otros lugares.

También hemos contado desde el principio con la implicación en el proyecto del personal no docente del Centro. Su colaboración ha facilitado enormemente la realización de los talleres. La secretaria y administradora ha visto incrementada notablemente su carga de trabajo al tener que asumir la contabilidad de la obra. El personal de limpieza ha colaborado redoblando esfuerzo por mantener en condiciones óptimas la Escuela los días de trabajo, aun en fases tan duras como la excavación de la cimentación; los ordenanzas y el personal de mantenimiento han apoyado la apertura y cierre de puertas, entrega de pedidos, gestión de herramientas, medios auxiliares, etc.

**El reto** Resumir en unas pocas líneas una experiencia tan compleja obliga necesariamente a relegar aspectos importantes a un segundo plano, pero no podemos dejar de mencionar aquí, antes de concluir, algunos de ellos. Proyectarse hacia el futuro con este proyecto de ampliación, ha hecho necesario mirar también al pasado propiciando el reencuentro con nuestra propia historia. Conocer los orígenes del centro, sus cambios y adaptaciones a los diferentes planes educativos, nos han ayudado a entender mejor los problemas de espacio a los que nos enfrentamos y el lugar en el que estamos, el barrio de Madrid donde nos situamos, y su historia.

Hemos trabajado juntos durante más de año y medio y lo hemos celebrado creando espacios donde compartir una buena comida y un brindis de satisfacción por lo avanzado. Se han organizado equipos de trabajo para difundir la experiencia en pasquines, redes sociales, webs, etc.

Ya se ha celebrado un taller de paisajismo para acondicionar el terreno que rodea a la nueva edificación y, en breve, se quiere organizar otro para diseñar y producir el mobiliario con el que dotar los nuevos espacios.

Y, lo más importante: hoy podemos decir que la comunidad educativa ha incorporado con naturalidad en su día a día la convivencia con una obra que siente ya como algo suyo, y que ha posibilitado el establecimiento de nuevos vínculos entre sus integrantes más allá del papel que la organización académica, tan rígida y jerárquica, les asigna.

La concreción del nuevo espacio físico de la ampliación ha posibilitado la creación de otro espacio vivencial que, a diferencia del anterior, no tiene una fecha de terminación y podrá continuar generando nuevas oportunidades de aprendizaje en el futuro.

En la Escuela Superior de Diseño construimos nuevos espacios, pero también maneras diferentes de crecer y compartir conocimiento. ■

building or moving to a bigger place. They all were welcome at first, but finally rejected because of lack of funds.

The School, then, decided to face the situation only with its own human and material resources. It was suggested to turn the space problem into a teaching activity for students of Interior Design enrolled in Prefabrication & Modular Elements course. The ideas proposed by the students were submitted to different prefab units companies which were asked for an estimate to accomplish them. But, suddenly, the same idea came into the minds of the school board and the lecturer in charge of the course: why not doing it themselves and self-building the school? Through self-construction a double aim was accomplished: first, funds would be saved, and second, the self-building activity could be turned into an educational opportunity from which a very valuable learning could be extracted.

Once considered the pros and the cons, before making a decision the school made contact with our office, «Recetas Urbanas» [Urban Recipes] and offered us to head the self-construction project. They didn't make this choice by chance. In addition to our extensive experience in self-building projects, we had previously collaborated with the School Arte4 before it became the Madrid School of Design. Our answer wasn't long in coming and we were very enthusiastic about the idea from the outset. A team of school lecturers was selected to take charge of the activity together with us and we got down to work.

Thinking about the heading of the email in which we accepted to participate and invited the school community to get involved, we wrote the line «The School Grows». It was the birth of a project which today hosts more than 150 people.

**The opportunity** The proposed building extension included 170 square meters on two floors that rely on the existing building, in order to save costs in the structure. We chose a construction system based on prefab units made by ourselves and allowing for a dry installation with no need of mortar—so we skipped the necessity of hiring companies to provide specialized services. Both the structural system and most of the employed material were recycled.

It is important to note that the new building project was never understood as a closed design, but as a work-in-progress to be solved as it happens. The design itself is conceived, therefore, as a process in which the participants are not mere workforce that «helps» or «carries out» orders from the headship: they share with them, with their decisions, the responsibility of what is built.

In order to not to interfere with academic activity, the construction of the new building is carried out through workshops that take place every fortnight. These workshops are usually three days long and are divided in morning/afternoon shifts. So the students interested in participating can do it without neglecting their studies, since the School offers both morning and afternoon courses for the four Degrees in Design. So far fifteen workshops have been taken place.

This activity is now part of the curriculum of the school and students are allowed to request that their work be included in their transcripts, filling up to the 6 ECTS credits of free choice subjects they have to complete. The attendance to the workshop is quantified in hours which can be rated as ECTS credits at the end of the year.

Lecturers are also encouraged to include different activities related to the project within their syllabi, contributing to create a space of collaboration with different levels of participation, be it an isolated support for a concrete task —for instance the carrying out of some element—,

be it a more extensive task such as the interior design of the spaces of the new building.

Currently, the first floor is almost finished and so are the forge and closure elements for the second floor, as well as the roof. This has been possible, as we said before, thanks to more than one hundred and fifty people.

For the last years, the self-construction workshops have been attended by students and lecturers from Uruguay, Colombia, Brazil, Scotland, Switzerland, Canada, USA, Russia, France, Great Britain, Chile, Venezuela, Italy, Malaysia, Poland, Mexico, Germany and China, as well as from many cities and towns of Spain. Thanks to that, on the one hand, we have become familiar with programs and teaching methodologies in Design developed all around the world and, on the other, we have been able to make our school project known.

This fruitful transfer of theoretical background and practical knowledge has gone beyond educational community. The School Grows is open to members of groups, associations or non-academic professionals from different fields, willing to participate in this co-working experience. We have been fortunate to have teams of developers who design an app for better managing collaborative work, engineers and architects interested in «think-through-doing», journalists, photographers and media editors committed to broadcasting and disseminating the project.

Finally, since the beginning of the project, we have had the efficient cooperation of the school administrative staff. Both the administrator and the secretary has got involved and assumed the accounting of the workshops, despite an increased workload. Otherwise these workshops couldn't have been organized so easily. Cleaning staff has also made a big effort to keep the building clean during the work days, even during the excavation of foundations. Maintenance staff and janitors have supported by unlocking gates, delivering orders, tools, support facilities, etc.

**The challenge** To sum up in a few lines such a complex experience is a difficult task, and some details have to be left aside. One cannot fail to mention, however, some of them before concluding.

This extension projects has made us look ahead to the future, but it has been also necessary to look back to the past and rediscover our own history. We have known the origins of the school, its changes and transformations in keeping to the different educational curricula, and now we understand better the place we inhabit, the district of Madrid where the school is located and its history.

We have worked together for more than one year and a half and we have celebrated sharing a good food and drinking a toast to our achievements.

Teamworks have been set up to disseminate the experience through flyers, social networks, websites, media, etc.

It has been taken place a landscaping workshop with a view to arrange the landscape around the new building and another focused on the design and manufacturing of furniture is forthcoming.

And the most important thing: we can say that the educational community is today fully accustomed to everyday cohabitation with constructions works: they feel these works as something of their own.

New bonds have arisen between people, beyond their academic and professional roles. The searching for a new physical space has thus made possible the creation of a new human space which, in contrast to the former, has no deadline and will continue to produce learning opportunities in the future.

In the School of Design we build new spaces, but also new and different ways to grow and share knowledge. ■



## L'ÉCOLE S'AGRANDIT. PROJET D'AUTOCONSTRUCTION ÉCOLE SUPÉRIEURE DE DESIGN DE MADRID SANTIAGO CIRUGEDA PAREJO Y JOSÉ MARIA CANALES DIAZ

**L**e besoin L'école s'agrandit est une initiative qui voit le jour à l'école Supérieure de Design de Madrid au cours de l'année 2013-14 pour faire face/ répondre au besoin urgent d'espace dont elle souffre. Depuis sa création en 2011, sont proposés dans ce centre quatre diplômes supérieurs de Design dans quatre spécialités: le Graphisme, la Mode, le Produit, et les Intérieurs.

Si nous prenons en compte que, actuellement, à l'école il y a plus de sept cents étudiants inscrits, et que le bâtiment dans lequel elle se trouve n'a pas connu d'amplification de surface depuis qu'il a été construit en 1965 pour cent soixante-deux étudiants, nous pouvons nous faire une idée assez claire de l'importance de ce besoin.

Initialement, il a été demandé aux autorités éducatives qu'elles offrent/proposent elle-même une solution pour le motif qu'elles étaient responsables de la situation.

On leur a proposé différentes options qui passaient par le déménagement/le transfert dans un autre centre plus grand, la construction d'un nouveau pavillon dans les espaces vides de la parcelle de l'école, ou l'agrandissement au moyen d'une construction annexe à l'édifice existant. Toutes ont été bien reçues mais, finalement, aucune n'a été soutenue, avec la justification/l'excuse d'un manque de fonds/d'argent pour la financer.

Devant cette situation, l'école a décidé de faire face elle-même au problème en comptant uniquement sur ses propres ressources humaines et matérielles. Durant les cours de Préfabrication et Éléments Modulaires, une spécialité du Design d'Intérieur, cette amplification a été posée comme un exercice et, à partir des propositions élaborées, des devis ont été sollicités à différentes entreprises de modules préfabriqués. Ce fut à partir de cela que la direction, réunie avec le professeur responsable de la matière, a envisagé la possibilité d'aborder l'agrandissement au moyen de l'autoconstruction. L'objectif était double: d'un côté, réduire les coûts, et d'autre part, profiter de l'opportunité pour faire, du fait de construire, une activité éducative de laquelle on apprend/dout on puisse apprendre.

Ils évaluèrent les «pour» et les «contre» de cette option et il a été décidé, avant de prendre une décision, de consulter notre agence, «Recetas Urbanas», pour savoir si nous serions/étions prêts à assumer la direction du projet. Le choix n'a pas été accidentel/faît au hasard. En plus de notre vaste expérience en autoconstruction, nous avions

déjà collaboré avec l'école Arte4 avant qu'elle ne devienne l'École Supérieure de Design.

Notre réponse fut immédiate et nous avons été enthousiasmés par le projet dès le début. A l'école s'est alors constituée une équipe de professeurs chargés de coordonner l'activité avec nous, et nous nous sommes mis à l'œuvre.

En pensant à l'intitulé du premier mail dans lequel nous informions la communauté éducative de la décision adoptée, invitant les professeurs et étudiants à participer, nous avons écrit l'expression «L'école s'agrandit». Ainsi est né un projet qui a impliqué déjà plus de cent cinquante personnes.

**L'opportunité** L'agrandissement proposé contient la construction de 170m<sup>2</sup> réparti en deux étages, s'appuyant sur l'édifice existant de façon à économiser des coûts de structure. Le système constructif choisi part de l'emploi d'éléments que nous préfabriquons nous-même et montons ensuite avec des moyens techniques de montage «à sec», évitant ainsi l'utilisation de pâtes et de mortiers, et le recours à la sous-traitance de métiers spécialisés. Tant le système structurel que la majeure partie des matériaux mis en œuvre sont réutilisés.

Il est important de préciser qu'à ce stade du projet, le nouveau bâtiment n'est pas présenté aux participants comme une conception déjà fermée, mais comme une matière à travailler qui va être résolue/solutionnée au fur et à mesure de l'exécution/la progression du chantier. Le dessin se conçoit donc comme un processus dans lequel les participants ne sont pas seulement une main d'œuvre qui «aide» ou «exécute» les ordres de la direction (facultative) mais qui assument/partagent, par ses décisions, une responsabilité sur ce qui est construit.

L'autoconstruction du nouvel édifice est réalisée grâce à des ateliers bihebdomadaires d'une durée moyenne de trois jours, alternant matinée et après-midi, pour ne pas interférer avec l'activité académique. De cette façon, les étudiants qui souhaitent participer peuvent le faire sans manquer les cours, dans la mesure où à l'ESDM il y a deux tours pour croiser les études des quatre spécialités du design. Jusqu'à aujourd'hui, quinze ateliers ont été réalisés.

Cette activité a été intégrée dans le Plan d'Études du Centre et permet aux étudiants de valider tout, ou une partie, de leur six ECTS de configuration libre qu'ils doivent obtenir pour compléter leur formation. La présence/la participation à l'atelier se quantifie en nombre d'heure de travail et à la fin de l'année académique est certifié le total du temps de travail aux étudiants qui le sollicitent.

Est offerte aussi aux professeurs du centre la possibilité d'inclure, dans les guides pédagogiques des différentes matières, ce projet qui génère un scénario de collaboration dans lequel ils peuvent établir différents niveaux de participation, qui va du simple soutien ponctuel sur des tâches concrètes comme la résolution et/ou l'exécution d'un élément constructif, à celles plus larges comme l'étude de l'intérieur des espaces du nouveau bâtiment.

Aujourd'hui, le rez-de-chaussée est pratiquement terminé, sont préfabriqués les éléments du plancher et les murs du premier étage ainsi que la couverture. Cela a été possible, comme nous l'avons dit, grâce à plus de cent cinquante personnes.

Par ici sont passés des étudiants et professeurs d'Uruguay, de Colombie, du Brésil, d'Écosse, de Suisse, du Canada, des États-Unis, de Russie, de France, de Grande Bretagne, du Chili, du Venezuela, d'Italie, de Malaisie, de Pologne, du Mexique, d'Allemagne et de Chine, en plus de beaucoup d'autres villes et lieux de notre pays. De cette façon, nous avons pu connaître d'une part, les programmes et méthodologies de l'enseignement du design

et de l'architecture employés dans tous ces coins de la planète, et d'autre part, faire connaître notre projet de l'école.

Toutefois, les échanges de connaissances et de pratiques, (extrêmement riches) n'ont pas lieu uniquement avec des centres éducatifs. A l'école s'agrandit ont participé aussi des membres de collectifs, d'associations et des professionnels étrangers au monde académique, qui désiraient collaborer à cette expérience de travail collectif. Cela va des équipes qui investissent le développement d'application facilitant l'organisation et la gestion du travail collaboratif, aux ingénieurs et architectes intéressés par «penser en faisant», en passant par des journalistes, des photographes et des éditeurs préoccupés par la diffusion de ce genre d'initiatives et sa réplication dans d'autres sites.

Nous avons également pu compter dès le début sur l'implication dans le projet du personnel non enseignant du centre. Leur collaboration a énormément facilité la mise en œuvre des ateliers. La secrétaire et l'administratrice/ Le secrétariat et l'administration ont vu augmenter de façon significative leur charge de travail en ayant à assumer la comptabilité du chantier. Le personnel d'entretien a collaboré en redoublant d'effort pour maintenir les conditions optimales de l'école les jours de travail, même pendant les phases aussi dures telles que creuser les fondations. Les ordonnances et personnels d'entretien ont soutenu l'ouverture et la fermeture des portes, livraison de commande, gestion des outils, moyens auxiliaires, etc.

**Le défi** Résumer en quelques lignes une expérience tant complexe oblige nécessairement à résumer des aspects importants à un second plan, mais nous ne pouvons pas oublier de citer ici, avant de conclure, certains de ceux-ci.

Pour se projeter vers le futur avec ce projet d'agrandissement, il a été nécessaire de regarder aussi le passé, en favorisant la rencontre avec notre propre histoire. Connaître les origines du centre, ses changements et ses adaptations aux différents plans éducatifs nous ont aidé à mieux comprendre les problématiques d'espace auxquels nous sommes confrontés et le site dans lequel nous sommes, le quartier de Madrid où nous nous situons, ainsi que son histoire.

Nous avons travaillé ensemble pendant plus d'un an et demi et nous l'avons fêté en créant des espaces où partager un bon repas et un verre de satisfaction pour la progression.

Des équipes de travail ont été organisées pour diffuser l'expérience sur des tracts, les réseaux sociaux, les sites web, etc.

Déjà un atelier de paysage a été célébré pour préparer le terrain autour de la nouvelle construction et, d'ici peu, un autre vent été organisé pour concevoir et produire le mobilier avec lequel aménager les nouveaux espaces.

Et, le plus important: aujourd'hui nous pouvons dire que la communauté éducative a naturellement intégré dans son quotidien la cohabitation avec le chantier qu'elle sent déjà comme quelque chose qui lui est propre, et a rendu possible l'établissement de nouveaux liens entre les intégrants, au-delà du rôle que l'organisation académique, tant rigide que hiérarchique, les assigne/affecte.

La concrétion de nouveaux espaces physiques de l'ampliation a permis la création d'autres espaces d'expérimentation qui, à la différence de l'antérieur, n'avaient pas de date de fin et pourra continuer à générer de nouvelles opportunités d'apprentissage dans le futur.

A l'ESDM, nous construisons de nouveaux espaces, mais également différentes manières de grandir et partager des connaissances. ■

## LA SCUOLA CRESCE. PROGETTO DI AUTOCOSTRUZIONE ALLA ESDMADRID SANTIAGO CIRUGEDA PAREJO Y JOSÉ MARIA CANALES DIAZ

**La necessità** «La Escuela Crece» è un'iniziativa che si mette in moto nella Scuola Superiore di Design di Madrid (ESD) durante il corso 2013-14 per far fronte alla necessità urgente di spazio che questa soffre. In questo centro si offrono, dalla sua nascita nell'anno 2011, i titoli superiori di Design nelle quattro specializzazioni: Grafica, Moda, Prodotto e Interni.

Se consideriamo che, attualmente, nella scuola sono stati immatricolati più di settentocento alunni, e che l'edificio nella quale è ubicata non ha sperimentato nessuna ampliazione di superficie da quando fu costruito nel 1965 per centosettantadue alunni, possiamo farci un'idea abbastanza chiara di fino a che punto questa necessità sia importante.

Inizialmente, si esortarono le autorità educative perché offrissero una soluzione a la stessa (necessità) per capire che erano queste le responsabili della situazione. Si proposero soluzioni differenti che passavano dal trasferimento ad un'altra sede più grande, alla costruzione di un nuovo padiglione sul suolo libero situato nella parcella della scuola, o l'ampliamiento mediante una costruzione annessa all'edificio stesso. Tutte furono ben accolte però, alla fine, nessuna proseguì, con la giustificazione della mancanza di fondi per finanziarla.

Prima di questa situazione, la scuola stessa decise di far fronte al problema contando per questo unicamente sulle proprie risorse umane e di materiali. La cattedra di Prefabbricazione e Elementi Modulari, della specializzazione in Design degli Interni, considerò l'ampliamiento come un esercizio del corso e, con le proposte elaborate, si domandarono preventivi a differenti imprese di moduli prefabbricati. Fu quindi quando la squadra direzionale, riunita con il professore responsabile della cattedra, propose la possibilità di raggiungere l'ampliamiento mediante un processo di rivestimento. L'obiettivo era duplice: da un lato, abbattere i costi, e dall'altro, sfruttare l'opportunità di rendere, l'atto del costruire, un'attività educativa dalla quale poter apprendere.

Si valutarono «pro» e «contro» di questa opzione e si decise di consultare, prima di prendere una decisione, il nostro studio, «Recetas Urbanas», se fossero disposti ad assumere la direzione del progetto. La scelta non fu casuale. Oltre alla nostra già allargata esperienza in autocostruzione, avevamo

collaborato precedentemente con la Scuola Arte4 prima che questa si trasformasse nella Scuola Superiore di Design (ESD).

La nostra risposta fu immediata e ci mostrammo molto eccitati dal progetto fin dal primo momento. Nella scuola si costituì quindi una squadra di professori incaricati di coordinare le attività di gruppo insieme a noi, e così mettemmo mano alla costruzione.

Pensando all'oggetto di quella prima e-mail nella quale informavamo la comunità scolastica della decisione adottata invitando professori ed alunni a partecipare, scrivemmo la espressione «La Escuela Crece» (La Scuola Cresce). Nasceva così un progetto che ha coinvolto già più di centocinquanta persone.

**L'opportunit ** L'ampliamiento proposto comprende la costruzione di 170 metri quadrati distribuiti su due piani che si appoggiano all'edificio esistente per ridurre i costi della struttura. Il sistema costruttivo scelto parte dall'impiego di elementi che noi stessi prefabbrichiamo e dopo montiamo per mezzo di tecniche di montaggio «a secco» evitando quindi l'uso di paste e malte, e la necessit  di ricorrere al subappalto di aziende specializzate. Il sistema strutturale come anche la maggior parte dei materiali impiegati sono riutilizzati.

È importante segnalare a questo punto, che il progetto della nuova edificazione non si presenta ai partecipanti come un disegno già chiuso, anzi si offre come materiale di lavoro per essere risolto su misura del cantiere, mentre è in corso d'opera. Il disegno si concepisce, quindi, come un processo nel quale i partecipanti non sono mera mano d'opera che «aiuta» o «esegue» seguendo gli ordini della direzione opzionale ma anzi compartendo (condividendo) insieme a questa la responsabilit  sopra (sul) il costruito.

L'autocostruzione del nuovo edificio si porta a compimento a mezzo di laboratori bisettimanali con una durata media di 3 giorni in turni di mattina e pomeriggio per non interferire con le attivit  accademiche. In questo modo gli alunni interessati a partecipare possono farlo senza saltare lezioni, dato che alla ESD si offrono entrambi i turni per partecipare agli studi di indirizzo delle quattro specialit  di Design. (Al momento della) Fino alla pubblicazione sono stati realizzati quindici laboratori.

Quest'attivit    stata integrata nel Piano di Studio del Centro e permette agli studenti di prendere tutti, o parte, dei 6 ECTS di libere attivit  che devono realizzare per completare la propria carriera formativa. La partecipazione al laboratorio si quantifica in ore di lavoro e alla fine del corso accademico si certifica ad ogni alunno che lo richieda.

Si offre anche al corpo professori del Centro la possibilit  di includere questo progetto nella guida docenti delle differenti cattedre generando con loro uno scenario di collaborazioni nel quale si possono stabilire diversi livelli di partecipazione, che vanno dall'appoggio puntuale su compiti concreti come la risoluzione e/o esecuzione di un elemento costruttivo, ad altri pi  ampi come lo studio degli interni degli spazi della nuova costruzione.

Oggi giorno (Ad oggi) ,   praticamente terminato il piano terra, e la prefabbricazione degli elementi di rivestimento ed i serramenti del primo piano, da cos  come la copertura. Questo lo hanno reso (  stato) possibile, come dicevamo, (grazie a) pi  di centocinquanta persone.

Di qui sono passati studenti e professori provenienti da Uruguay, Colombia, Brasile, Scozia, Svizzera, Canada, Stati Uniti, Russia, Francia, Gran Bretagna, Cile, Venezuela, Italia, Malesia, Polonia, Messico, Germania e Cina, oltre a tante altre citt  e posti del nostro paese. In questo modo abbiamo

potuto conoscere, da una parte, i programmi e le metodologie dell'insegnamento del Design e dell'Architettura che si impiegano in tutti questi luoghi del pianeta, e dall'altra, far conoscere anche il nostro progetto di scuola.

Per  il trasferimento di pratiche e conoscenze, (straordinariamente ricche), non ha avuto luogo solo con altri centri educativi. Nella Scuola Cresce hanno partecipato anche membri di collettivi, associazioni e professionisti estranei al mondo accademico, che desideravano collaborare a questa esperienza di lavoro collettivo. Da squadre che fanno ricerca sullo sviluppo di applicazioni che facilitino l'organizzazione e la gestione del lavoro collaborativo, a ingegneri ed architetti interessati in questo «pensare facendo», passando per giornalisti, fotografi ed editori preoccupati della diffusione di questo tipo di iniziative e la loro replica in altri luoghi.

Abbiamo anche contato, fin dal principio, sulla partecipazione al progetto del personale non docente del Centro. La sua collaborazione ha facilitato enormemente la realizzazione dei laboratori. La segreteria e l'amministrazione hanno visto notevolmente incrementata la mole di lavoro dovendo assumere la contabilit  dell'opera. Il personale addetto alle pulizie ha collaborato raddoppiando gli sforzi per mantenere in condizioni ottimali la scuola nei giorni di lavoro, anche durante fasti molto dure come gli scavi della fondazione di cemento; gli inservienti e il personale di manutenzione hanno appoggiato l'apertura e chiusura di porte, rispondendo alle richieste, gestendo gli strumenti, i mezzi ausiliari, etc.

**La sfida** Riassumere in poche righe un'esperienza talmente complessa obbliga necessariamente a relegare (mettere in disparte) aspetti importanti in secondo piano, per  non possiamo non citarne qui, prima di concludere, alcuni.

Priorit zi verso il futuro con questo progetto di ampliazione, ha reso (  stato) necessario guardare bene (considerare anche) al passato proiettando l'incontro con la nostra propria storia. Conoscere le origini del centro, i suoi cambiamenti e adattamenti ai differenti piani educativi, ci ha aiutato a comprendere meglio i problemi di spazio con i quali ci confrontavamo e il luogo nel quale eravamo, il quartiere di Madrid in cui ci trovavamo e la sua storia.

Abbiamo lavorato insieme durante pi  di un anno e mezzo e lo abbiamo celebrato creando spazi dove condividere una buona piantana e un brindisi di soddisfazione per l'avanzamento dei lavori. Sono state organizzate squadre di lavoro per diffondere l'esperienza in manifesti, reti sociali, web, etc.

È gi  stato inaugurato un laboratorio di paesaggismo per sistemare il terreno che circonda la nuova costruzione e, in breve, se ne vuole organizzare un altro per disegnare e produrre l'arredamento di cui dotare i nuovi spazi.

E, come cosa pi  importante: oggi possiamo dire che la comunit  educativa ha incorporato di giorno in giorno, con naturalezza la convivenza con un'opera che sente gi  come qualcosa di suo, e che rende possibile lo stabilimento di nuovi vincoli tra i suoi membri ben al di l  delle carte che la organizzazione accademica, tanto rigida e gerarchica, le assegna.

Il concretizzarsi del nuovo spazio fisico dell'ampliamiento ha reso possibile la creazione di altro spazio sperimentale che, a differenza del precedente, non tiene una data di conclusione e potr  continuare a generare nuove opportunit  di apprendimento nel futuro.

Nella Scuola Superiore di Design costruiamo nuovi spazi, per  anche maniere differenti di crescere e condividere la conoscenza. ■



# PEOPLE TALK ABOUT «THE SCHOOL GROWS»

**SANTIAGO CIRUJEDA**  
Diseño compartido que va cambiando y no sabemos cómo va a terminar. / *Progetto condiviso che cambia in continuazione e che non sappiamo come arriverà a termine.* / It is a shared design that is always changing and we never know how it will end.

**MARTÍN CIANI**  
Creo que ha construido un buen grupo de complicidad, de docentes con alumnos, que ha quitado la jerarquía que siempre tiene una educación formal. / *Penso che si sia costituito un bel gruppo di complicità, di docenti eo gli allievi, che ha eliminato quella gerarchia che ha da sempre la insegnamento formale.* / I think it has built a team of mutual understanding, involving teachers and students and overcoming the hierarchies of formal education.

**JOSÉ MARÍA CANALEJAS**  
Puede ser una experiencia humana en la historia de la escuela. / *Puo essere un' esperienza umana nella storia della nostra scuola.* / It can be a human experience in the history of the school.

**CAMERÓN BRAY**  
Parece que el edificio es como el bebé de todos. / *Sembra che ciò che si costruisce sia il bambino di tutti.* / As though the building were our baby, the baby of all of us.

**TOMÁS SERAL**  
Como va cambiando la gente, porque se apunta quien quiere, conoces gente que si no, no conocerías. / *Siccome la gente cambia, perché può unirsi chi vuole, conosci della gente che altrimenti non conoscesti.* / The team is permanently changing, and you get to know people otherwise you would never do.

**JOSÉ BERBIELA**  
¿Por qué esperar a que alguien te lo dé, si lo tienes en casa? Todo ese potencial humano hay que aprovecharlo. / *Perché aspettare a che qualcuno te lo dia, se lo hai a casa tua? Dobbiamo approfittare di tutto*

*quel potenziale umano a disposizione.* / Why do you wait for someone to give it to you, when you have it already at home? All this human potential is to be used.

**EDUARDO GÁVEZ**  
El compañerismo, aprender a usar herramientas, usar materiales reciclables, es interesante. / *Il cameratismo, imparare ad utilizzare gli attesi, usare i materiali riciclabili, è interessante.* / Comradeship, learning how to use tools, recycling, is interesting.

**RUBÉN DELGADO**  
Es todo práctico. Si lo haces tú no se te olvida. / *Tutto è un' esperienza pratica. Se lo fai tu stesso non lo dimentichi più.* / It is all practical. Once you do it yourself, you never forget it.

**LOREDANA COSTEA**  
Lo que se hace en un proyecto, sobre un plano, aquí se puede ver en realidad. / *Quello che si fa in un progetto, in un disegno, qui si può vedere nella realtà.* / What you do in a project, off plan, here becomes real.

**JAVIER PALACIOS**  
Te enfrentas a los problemas de los profesionales que hacen en cada trabajo específico. / *Fai fronte ai problemi a cui vanno incontro i professionisti che fanno ogni lavoro specifico.* / You face the actual problems professionals face in their specific jobs.

**ANA BLANCO**  
Como aquí viene gente de todos los lados, al final acabas aprendiendo de otras familias del diseño. / *Siccome qui arriva gente di qualsiasi posto, finisci per imparare anche cose sulle altre branche del Design.* / Since people everywhere come here, we learn from other design families.

**PABLO SEVILLA**  
Esto es una tendencia que va cada vez a más, y creo que los cambios en la política y en las instituciones, van a facilitar que esto sea más fácil para todos. / *Questa è una*

*tendenza che andrà sempre in aumento, e credo che i cambiamenti nella politica e nelle istituzioni, faranno sì che sia più facile per tutti.* / This is a growing trend and I believe the changes in policies and institutions are going to make this easier for everyone.

**SERGIO GÓMEZ**  
Espero que sea una forma de llamar la atención realmente y que funcione de verdad. / *Spero che sia un modo di attirare veramente l' attenzione e che funzioni davvero.* / I hope this is a way to attract some real attention and get it to work.

**BEATRIZ BRUGAROLAS**  
Es muy voluntario. Y se hace si quieres si y si no quieres, no. / *E assolutamente volontario. E si fa se vuoi... altrimenti non lo fai.* / It is a voluntary activity. You do it if you want, otherwise you just don't...

**PABLO PANYAGUA**  
Al final haces contactos, haces una pilla. A la hora de salir al mundo laboral, si es bueno tener contactos. / *Alla fine fai conoscenze, ti senti unito al gruppo. Arrivato il momento di uscire nel mondo del lavoro sarà molto utile conoscere queste persone.* / Finally you make some contacts, a close-knit group. It is good to have contacts when you first land in the world of work.

**VIRGINIA KILES**  
Es interesante que los alumnos sean los que van levantando la construcción. Al final tienes una parte que es tuya. / *È interessante: gli stessi alunni costruiscono l' edificio. Alla fine una parte è tua.* / It is interesting how the students have undertaken themselves the construction. At the end, there is a part of the whole that is only yours.

**GABI MARTÍNEZ**  
Me lo estoy pasando como si fuese un niño. Te puedes integrar tanto como quieras. / *Mi sto divertendo come un bambino. Puo impegnarti quanto vuoi.* / I'm enjoying very much, I feel like a little child. You can get involved as much as you want.

**OLIVERT**  
Poca gente trabaja como Santi, de una manera muy libre. Creo que es importante tener esta visión de la arquitectura y de la construcción. / *C' è poca gente che lavori come Santi, in un modo molto libero. Credo sia molto importante avere questa visione dell' architettura.* / Few people work the way Santi does, in such a free way. I think it is important to have this vision of architecture and construction.

**LAURA INGELMO**  
No sólo tenemos que diseñar si no experimentar. Y es lo que a muchos diseñadores les falta ¡Es un punto a nuestro favor! / *Non soltanto facciamo design, bisogna anche sperimentare. È ciò che manca a tanti progettisti. Su questo punto siamo avvantaggiati!* / We not only have to design, but also to test, to experiment. This is what many designers are lacking of, so it is in our favour!

**ALDO RODRÍGUEZ**  
¡Todo es increíble! Todo para todos. ¡Me encanta esta característica de la construcción! / *Tutto è incredibile! Tutto per tutti! Mi piace questa caratteristica del lavoro.* / It is amazing! Everything for everyone. I love this feature of construction.

**ANTONIO BOVERO**  
Estudié Arquitectura en Génova y gracias a mi tesis descubrí a Santiago Cirujeda. Después de acabar de la tesis decidimos contactar con Santi. / *Muchas cosas interesantes... / Ho studiato architettura a Genova e grazie alla mia tesi ho scoperto Santiago Cirujeda. Dopo aver finito la tesi, abbiamo contattato Santi. Tante cose interessanti...* / I studied Architecture in Genova and through my PhD I discovered the work of Santiago Cirujeda. After finishing my PhD we decided to get in touch with Santi. Many interesting things...

**ALEXANDRO ZENA**  
Es autoconstrucción, con talleres educacionales y reciclaje de materiales.

¡Sin hormigón! ¡Todo atornillado! / It is self-construction, with educational workshops and recycled materials. No concrete! Everything through screws!

**JAVIER PIÑA**  
Me lo plantearon los alumnos. En esta ocasión hice un arroz con codorniz y con riaras. La verdad es que a mí me encanta colaborar con ellos, porque este proyecto lo veo muy atractivo. / I was asked by the students. That time I made some rice with quail and dried peppers. I truly love collaborating with them, because I find the project very attractive.

**SOFÍA MARTÍNEZ**  
**Y LUIS RUBIO**  
Nos conocimos en la charla y empezamos desde el principio, desde que empezó la escuela crece, y aquí seguimos... Que sea realmente un espacio de trabajo abierto, ya que lo hemos construido entre muchos, que lo disfrutemos todos. / *We met at the opening talk and we started from the beginning, since "The school grows" started, and here we stay... May it be an open workspace, since it has been made with the help of many people. May it be enjoyed by all of us.*

**MARTA PEDREÑO**  
Convives con gente de otros países... Es la voz que damos a la escuela para que nos den otro lugar, para poder crecer. / *Condividi l' esperienza con gente di altri paesi... È la voce che diamo alla nostra scuola affinché ci forniscano un altro luogo per poter crescere.* / You get along with people from other countries... It is the voice we give to the school in order to obtain another place, in order to grow. ■

— Entrevistas / Interviste / Interviews by Margarita Ariza Traducciones / Traduzioni / Translations by Victor García Barba

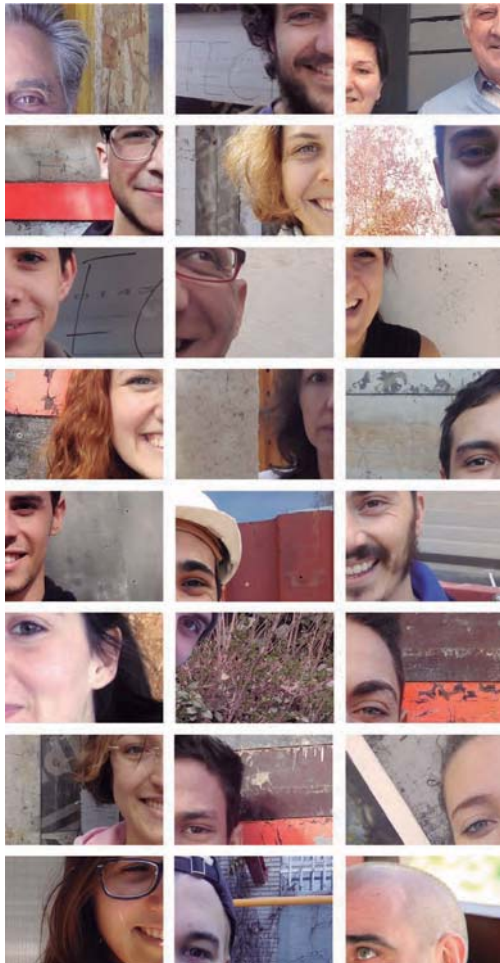
¡Sin hormigón! ¡Todo atornillado! / It is self-construction, with educational workshops and recycled materials. No concrete! Everything through screws!

**JAVIER PIÑA**  
Me lo plantearon los alumnos. En esta ocasión hice un arroz con codorniz y con riaras. La verdad es que a mí me encanta colaborar con ellos, porque este proyecto lo veo muy atractivo. / I was asked by the students. That time I made some rice with quail and dried peppers. I truly love collaborating with them, because I find the project very attractive.

**SOFÍA MARTÍNEZ**  
**Y LUIS RUBIO**  
Nos conocimos en la charla y empezamos desde el principio, desde que empezó la escuela crece, y aquí seguimos... Que sea realmente un espacio de trabajo abierto, ya que lo hemos construido entre muchos, que lo disfrutemos todos. / *We met at the opening talk and we started from the beginning, since "The school grows" started, and here we stay... May it be an open workspace, since it has been made with the help of many people. May it be enjoyed by all of us.*

**MARTA PEDREÑO**  
Convives con gente de otros países... Es la voz que damos a la escuela para que nos den otro lugar, para poder crecer. / *Condividi l' esperienza con gente di altri paesi... È la voce che diamo alla nostra scuola affinché ci forniscano un altro luogo per poter crescere.* / You get along with people from other countries... It is the voice we give to the school in order to obtain another place, in order to grow. ■

— Entrevistas / Interviste / Interviews by Margarita Ariza Traducciones / Traduzioni / Translations by Victor García Barba



## PARTICIPANTES

### (DE DENTRO)

**PROFESORES**  
MARINA ARESPADOCORAGA  
JULIA VALLESPÍN  
JOSE MARÍA CANALEJAS  
MARGARITA ARIZA COPADO  
OSCAR JIMÉNEZ SALVADOR  
MARIAM RAMZI  
VICTOR GARCÍA BARBA  
ESTRELLA JUÁREZ  
GABRIEL MARTÍNEZ GARCÍA  
SONIA MARTÍNEZ  
JUAN ALCON  
ESTRELLA JUÁREZ  
PAULINO MARTÍN  
JOSE LUIS ADARME  
ISIDRO TERESA  
ALFONSO MAGAZ ROBAIN  
MIGUEL OCHANDO PÉREZ  
ADRIÁN CARBA  
LETICIA BALLESTER  
PILAR BLANCO  
JULIA OLIET

### ALUMNOS

BERRY LOISETH ALEMÁN ULLOA  
SAMANTHA ALVAREZ ARRANZ  
ISABEL APARICIO HENRIQUEZ DE LUNA  
BORJA ARRUFAT MAGALLANES  
NACHO ARRUFAT MAGALLANES  
MARÍA JESÚS BONAFONTE ALARIO  
JOSE COLLADO DÍAZ  
ALICIA CORONEL RUIZ  
ZAIRA CREMONA  
PALOMA DEL CUBO  
NORA DRIS MARCOS  
PATRICIA FERNÁNDEZ GUTIÉRREZ  
BEATRIZ FERRERO CALVO  
ELENA GONZÁLEZ SÁNCHEZ  
INES LLASERA SAIZ  
JOEL MALAGÓN ESPINEL  
NEREA MANZANO SASIETA  
IRENE MARGÜEZ FERNÁNDEZ  
SOFÍA MARTÍNEZ  
JUAN CARLOS MARTÍNEZ  
ATOR MARTÍNEZ  
FORTUNA MAYOR NEMOLATO  
ÁNGEL MÉNDEZ VELÁZQUEZ  
DAVID ORTEGA TORRES  
PABLO PANAGUÁ MARTÍNEZ  
ALICIA PIETRO FERNÁNDEZ-QUIERO  
MARIO RAMÍREZ FERNÁNDEZ  
LUIS RUBIO MARTÍNEZ  
SANDRA SAN GREGORIO  
PALOMA SANTAMARÍA LÓPEZ  
TOMÁS SERAL  
PABLO SEVILLA  
VICTOR TERÁN RODRÍGUEZ  
MARINA VICENTE GONZÁLEZ  
IRENE YÁÑEZ  
ISABEL ARANZ DE LOS RÍOS  
ANIK BILCO DE LA FUENTE  
INES BRIZUELA REDONDO  
BEATRIZ BRUGAROLAS  
EUGENIA CRESPO VÁZQUEZ  
MARTA DÍVALLOS PRIETO  
RUBÉN DELGADO SACRISTÁN  
RAQUEL FERRERAS EXPÓSITO  
CARLOS FONT LEÓN  
DIEGO FERRERES RODRÍGUEZ  
PETER GALKIN  
SERGIO GÓMEZ  
RODÍO GONZÁLEZ JIMÉNEZ  
BEATRIZ GONZÁLEZ PLAZA  
IRENE HURTADO  
LAURA INGELMO NAVARRO  
EVA JIMÉNEZ DEL PINO  
RAQUEL MARTÍNEZ CRESPO  
DIEGO MOYANO RAMOS  
TELMO RICARDO NAVARRE GUERRA  
PATRICIA ORTEGA RODRÍGUEZ  
JAVIER PALACIOS CRUZ  
MARTA PEDREÑO AZNAR  
LUIS PÉREZ SOPHIA  
PAOLA RODRÍGUEZ ARENCIBIA  
ALBA RODRÍGUEZ PARENTE 31A  
ALICIA SANTIAGO ESTEBAN  
TOMÁS SERAL  
PABLO SEVILLA  
ESTEFANIA SEVILLA NARANJO  
MARTA MANCENIDO

### PERSONAL NO DOCENTE

EDUARDO GALVEZ  
JAVIER PIÑA  
ALEX PIÑA  
ANDREW DAWSON / UK - AUSTRALIA  
TROYAN IDEA / UK - AUSTRALIA  
ALICIA SAROY / VENEZUELA  
FLAVIA GARCIA / ITALIA  
SIRO SANTOS GARCÍA / ESPAÑA  
ANTONIO BOVERO / ITALIA  
ERIKANNA REY / ISLANDIA - FINLANDIA  
JUAN GABRIEL PELEGRIÑA / ESPAÑA  
JAVIER TONDA / ESPAÑA

### (DE FUERA)

RECEITAS URBANAS  
SANTIAGO CIRUJEDA  
ALICE ATTOUT  
JOSE BERBIELA BUSTAMANTE  
JUAN CARLOS MARTÍNEZ  
CAMERÓN BRAY  
MARTÍN CIANI  
ALBERTO BERNABÉ LACÁRCEL / ESPAÑA  
NIKLAS WUCHENBERG / ALEMANIA  
BIANCA WOODS-LOUGHEE / ALEMANIA  
ANN KATHRIN GOLDECAMPE ALEMANN  
VALENTINO / AUSTRIA  
YING LI CHINA  
ERIN LUNNEY HUNT / EEUU  
JOSHUA AYLETT / EEUU-UK  
PABLO BARCELÓ MORENO / ESPAÑA  
DIEGO GONZÁLEZ URIBARTE / ESPAÑA  
JAVIER DE LA MADRID / ESPAÑA  
MARTA LORENS ECHEGARAY / ESPAÑA  
AISATH GREEN / ESPAÑA  
JUAN GABRIEL PELEGRIÑA FERNÁNDEZ / ESPAÑA  
SERGIO / ESPAÑA  
IRENE / ESPAÑA  
ALVARO / ESPAÑA  
JORGE / ESPAÑA  
LLORESC BONET / ESPAÑA  
JOAQUÍN VILA / ESPAÑA  
JUAN JOSÉ ESTRADA / ESPAÑA  
ROBERTO PÉREZ / ESPAÑA  
JARA ROMERO ESCOLAR / ESPAÑA  
ALFONSO RAMÍREZ MARCHENA / ESPAÑA  
JOSE ALEJO GARCERA RODRÍGUEZ / ESPAÑA  
KEVIN MARCO PACHECO / ESPAÑA  
EVA ALEXANDRA CANDELA CASTAÑO / ESPAÑA  
VIRGINIA GUILLEZ BERENABU / ESPAÑA  
DUMITRI SANDAUCU / ESPAÑA  
DAVID MARTÍNEZ TORRADO / ESPAÑA  
JAVIER SÁNCHEZ MERINA / ESPAÑA  
VIRGINE TERZARINI / FRANCIA  
MARINE DELOUVIERER / FRANCIA  
LAETITIA HEDON / FRANCIA  
MÉGANÉ JOLYVE / FRANCIA  
JONAH CHAVYRE / FRANCIA  
INES BRIZUELA REDONDO  
LUCAS ALZERA / FRANCIA  
ISABELLE MOLLE / FRANCIA-FILIPINAS  
NATHALIE LAGARD / FRANCIA-IRISIA  
JOSHUA GRAY / UK  
GUILLELMO CORELLA / ESPAÑA  
PASCALE ATJAMA / HOLANDA  
VALENA PABIANO / ITALIA  
DAVIDE CALAPINOTTO / ITALIA  
ALESSANDRO ZENA / ITALIA  
GALATI VENTURELLI / ITALIA  
LIDIANA D'OMORIO / ITALIA  
MARIO MARIANNA / ITALIA  
JORGE LÓPEZ / ESPAÑA  
PASCAL ALAN / MALAYSIA  
ALINI HALIM / MALAYSIA  
NAZMI SAMILIN / MALAYSIA  
EUSEBIO BARRILETO GONZÁLEZ / MEXICO  
BORUTA KLIMANOWICZ / POLONIA  
MARTA MOCHNIK / POLONIA  
YASMINE SABBAH / LIBANO  
MAGNIE SABBAN / LIBANO-CANADA  
ANDREA-DIANA DRAGNESCU / RUMANIA  
BOB MORARO / SUIZA  
ALEXANDRE GUTIÉRREZ / SUIZA  
WILLIAM CHAVYRE / SUIZA-EEUU-LIBANO  
KIBAC KIBEC / TURQUIA  
JAMES SIDWAY / UK  
DHFYD JONES-DAVIES / UK  
ARI ARGALOGIO / UK  
BRYAN BRADROOK / UK  
DANIEL BRANCHI / UK  
CHRIS JONES / UK  
ANDREW DAWSON / UK - AUSTRALIA  
TROYAN IDEA / UK - AUSTRALIA  
ALICIA SAROY / VENEZUELA  
FLAVIA GARCIA / ITALIA  
SIRO SANTOS GARCÍA / ESPAÑA  
ANTONIO BOVERO / ITALIA  
ERIKANNA REY / ISLANDIA - FINLANDIA  
JUAN GABRIEL PELEGRIÑA / ESPAÑA  
JAVIER TONDA / ESPAÑA

NOS HABLAN SOBRE SU «LA ESCUELA CRECE»





**16-19  
NOVEMBER  
2015**

**WORKSHOP  
PENSAR  
EL JARDÍN**



— Testo / Text by  
**Michela Pasquali**  
Traduzione / Translation by  
**Oonagh Stransky**



*Pensar el Jardín* è il workshop di avvio alla progettazione e all'auto-costruzione di una parte del giardino della Escuela Superior de Diseño (ESD/MADRID) dove sono già attivi numerosi altri laboratori *La Escuela Crece* guidati da Recetas Urbanas per la definizione del nuovo ampliamento dell'edificio scolastico.

Il workshop è stato suddiviso in due fasi distinte. La prima ha riguardato la progettazione vera e propria: gli studenti, divisi in gruppi di lavoro, si sono dedicati inizialmente alla valutazione e all'analisi del contesto, partendo da un accurato sopralluogo e dall'indagine delle esigenze di chi frequenta la scuola. Spunti, idee, suggestioni su possibili destinazioni, utilizzi e potenzialità sono stati raccolti e raccontati in un unico grande pannello all'ingresso della scuola. In tanti hanno espresso la necessità e il desiderio di uno spazio condiviso dove trovarsi per mangiare, lavorare, studiare, magari all'ombra di qualche albero o di un pergolato, con panche e tavoli, sdraio e amache.

Con queste indicazioni i diversi gruppi di lavoro hanno sviluppato un'idea in sintonia con lo spirito costruttivo e sperimentale del workshop. L'obiettivo era quello di realizzare tutti gli elementi del giardino con materiali poveri o riciclati e costruire tutto con tecniche semplici e facilmente replicabili. Le numerose ipotesi progettuali sono state in seguito oggetto di un'analisi collettiva per evidenziare e far risaltare tutti gli elementi più interessanti da utilizzare per la costruzione del giardino.

Con alcune conferenze tematiche, insieme alla parte progettuale si è sviluppata anche una parte più teorica, con una riflessione generale su una serie di casi studio di riqualificazione urbana attraverso diverse tipologie di progetti/processi/azioni in un percorso unico ed eterogeneo, un'occasione e uno strumento per pensare il giardino urbano come fondamentale elemento identitario e di condivisione: dalla nascita dei primi *community gardens* di New York agli orti pensili di Mumbai, dalle diverse modalità di partecipazione e appropriazione nella progettazione di orti e giardini urbani alle installazioni e performance di artisti e paesaggisti che lavorano nello spazio pubblico, fino al riuso di materiali poveri e riciclati e alle piante rustiche e ruderali.

Il workshop è quindi stato un'occasione per esplorare le innumerevoli modalità contemporanee

di rigenerazione, riorganizzazione e riconfigurazione degli spazi aperti di prossimità. L'obiettivo è stato quello di fornire agli studenti gli strumenti critici e operativi necessari alla progettazione ma volti anche alla comprensione, all'attivazione, alla diffusione e all'efficacia reale dei processi partecipativi. Con una visione non sistematica, ma aperta ed esplorativa, il workshop ha quindi voluto indicare possibili terreni di indagine e nuovi strumenti conformi a un oggetto in costante divenire, il giardino, per cercare di disegnare la mappa delle possibili interpretazioni dello spazio pubblico nella città contemporanea. Già dagli anni '70 numerose pratiche legano quartieri marginali, spazi morti del paesaggio urbano e aree abbandonate a una nuova tipologia di verde pubblico con progetti e realizzazioni caratterizzati da condivisione, sperimentazione e innovazione, con interventi a basso costo, pratiche semplici di giardinaggio urbano e azioni partecipate. Oggi questo modello continua a evolversi e diffondersi anche grazie a un corpo di idee che lega il giardinaggio urbano a un progetto e a una teoria intorno ai quali il consenso di paesaggisti, artisti e architetti è sempre maggiore. La creazione di un ambiente in dinamica continua, la biodiversità, l'identità fanno parte ormai di un trend che vuole rispondere a una sensibilità per l'ambiente sempre più acuta e diffusa, preoccupata da scenari caoticamente urbanizzati, ma anche a una forte esigenza di nuovi spazi verdi che coinvolgono la comunità e migliorano le condizioni di degrado urbano e sociale.

Con il workshop si è dato così avvio a un nuovo laboratorio di sperimentazione, che non si deve limitare alla progettazione e alla realizzazione del giardino ma che deve proseguire nel tempo: l'idea è infatti quella di creare uno spazio all'aperto, bello e funzionale, ma anche flessibile, adattabile a molteplici esigenze. Solo così questo giardino non sarà uno spazio statico e stabile, ma versatile, mobile e magari anche smontabile, insomma progettato per adattarsi a necessità diverse e a cambiamenti continui. D'altronde i giardini sono sempre e comunque luoghi provvisori proprio per quell'aspetto di dinamicità ed eterogeneità continua, parte della natura che si modifica continuamente, al di là dell'intervento dell'uomo. Questa maniera di pensare alla natura, al giardino e alla vegetazione costituisce una straordinaria occasione per creare nuovi modelli che portano a ripensare il giardino come il luogo attivo per eccellenza e con un importante ruolo culturale e sociale, come alternativa al verde urbano tradizionale non più in grado di rispondere alle esigenze dei cittadini. ■



After several thematic meetings, the project assumed a more theoretical nature. In an organic and heterogeneous manner, students went on to reflect on a number of cases of urban requalification and the various kinds of projects/processes/actions they require. This was an opportunity and way of exploring the urban garden as a basic element of shared identity. Students learned about the earliest community gardens in New York; the hanging vegetable gardens in Mumbai; the diverse ways people participate in, appropriate, and plan community plots or gardens; installations, artist performances, and land art; public spaces; and how "poor" materials and rustic species of plants can be used and recycled.

On the basis of this information, the groups developed an idea that was in keeping with the constructive spirit and experimental nature of the workshop. The goal was to create all the garden elements from «poor», found, or recycled materials, to make them simple to build, and easily replicable. The resulting numerous hypothetical projects were

then collectively analyzed, and the most interesting elements to be used in the construction of the garden were determined and highlighted.

*Pensar el Jardín* is the workshop devoted to the planning and construction of a part of the garden of the Escuela Superior de Diseño (ESD/MADRID), where numerous other *La Escuela Crece* workshops, overseen by Recetas Urbanas, are being held to define the extension of the school building. Thanks to the workshop, a laboratory came into being; an experimental place whose function was not just for planning and creating a garden, but a place where ideas could go beyond. In fact, the long-term goal is to create an open, beautiful, functional space that is also flexible and adaptable to multiple uses. In this manner, the garden will never be static and fixed, but a versatile and possibly mobile place that can be disassembled, an area that can adapt to diverse needs and constant changes. After all, gardens always are – and have always been – temporary spaces, precisely because they are both constantly dynamic and heterogeneous, even after man has been involved. This way of thinking about nature, gardens and vegetation created an exceptional opportunity to think of new models and allowed us to reflect on the garden as a place of action, a place with an important cultural and social role, and a much-needed alternative to the traditional urban green spaces, which no longer correspond to the needs of city-dwellers.

The workshop was divided into two distinct phases. The first explored the planning side in all its facets: the students, divided into two groups, initially worked on evaluating and analyzing the context, starting with a survey of the space and research into the needs of the student body. Ideas, comments, and suggestions on how the space could potentially be used were collected and displayed on a panel in the school lobby. Many people expressed a need and desire for a common area where they could eat, work, or study under the shade of a tree or a pergola, a space furnished with benches, tables, lounge chairs and hammocks.

This model continues to evolve and spread today thanks to a body of ideas that link urban gardening with projects and theories that have the growing consensus of landscapers, artists, and architects. The creation of a dynamic environment, its biodiversity, and its identity have become part of a trend that responds to a growing, critical and diffuse awareness for the environment. This awareness has been brought on by situations of urban chaos and an urgent need for green spaces that involve the community and improve the conditions of social and urban decay.

Thus, the workshop offered the students the opportunity to explore numerous contemporary approaches to regeneration, reorganization, and reconfiguration of open spaces. While the object was to provide students with the critical tools necessary for planning a space, it also helped them understand the many ways of getting involved, including how to motivate people, communicate ideas, and the practical outcomes of involvement. Using a non-systematic approach, and an open, exploratory method of communication, the workshop was able to determine possible fields worth exploring and tools that could be applied to the constantly evolving subject of the garden, and map out all possible interpretations of public space in a contemporary city. Since the 1970's, in fact, numerous techniques have managed to transform marginalized neighborhoods, urban dead zones, and abandoned areas into a new kind of public green space through projects that can be characterized by sharing, experimentation, innovation, low-cost interventions, simple urban gardening methods, and inclusive activities. ■



**L**a escuela crece es una aventura colaborativa de la comunidad educativa de la Escuela Superior de Diseño de Madrid (e/s/d/madrid) para encontrar soluciones a los importantes problemas de espacio y visibilidad del centro. Ésta es la única escuela pública que ofrece en la Comunidad de Madrid las enseñanzas superiores de Diseño en niveles de grado y postgrado.

La e/s/d/madrid se creó en la época más dura de la crisis, viéndose afectada por ajustes económicos derivados de los recortes del presupuesto público. Pero en ningún momento se quiso reducir la oferta de enseñanza pública por falta de espacio ni rebajar el nivel de su propuesta formativa en diseño por motivos de escasez de recursos.

Como todo diseñador sabe, las dificultades se convierten en oportunidades de mejora para impulsar procesos de investigación de nuevas vías para alcanzar soluciones innovadoras. Así, desde la necesidad, surge este proyecto.

Si los recursos económicos son escasos, hay que afinar mucho en la gestión más eficiente del presupuesto. Y, por supuesto, todo es más laborioso. Pero, además, desde el principio nos propusimos convertir esta intervención en una actividad formativa que, surgida desde diferentes asignaturas y talleres, permitiera la construcción colaborativa de un espacio para biblioteca y otro para taller, lo que suponía una solución provisional a la falta acuciante de espacio, superando prejuicios y barreras administrativas.

Esta propuesta inicial ha sido posible por la colaboración y dirección del proyecto por parte de Santiago Cirugeda y los miembros del estudio de *Recetas Urbanas* que nos han enseñado su manera de trabajar colectivamente, con los que hemos compartido en las inolvidables experiencias de aprendizaje y descubrimiento que ha incentivado esta aventura. Vivencias, todas ellas, insoslayables de la construcción de nuestro proyecto de escuela.

Nos hemos dado cuenta de lo que somos capaces de hacer si juntamos esfuerzos, capacidades diversas e ilusión para superar las dificultades y hemos sentido que la confianza y el respeto a los demás son la mejor garantía de solidaridad, y que el intercambio de vivencias y conocimientos entre estudiantes y profesores de escuelas y facultades de los diferentes países participantes, nos han ayudado a crecer como escuela y como ciudadanos de un mundo en el que el intercambio colaborativo es ya imprescindible. ■

—  
**Marina Arespacochaga Maroto**  
Directora de la Escuela Superior de Diseño de Madrid

#### Objetivos

1. *Construir dos espacios provisionales; uno para biblioteca y otro para el taller 3D de la Escuela.*
2. *Hacer visible nuestro proyecto señalando la actitud positiva de proponer y ejecutar soluciones alcanzables con los recursos disponibles.*
3. *Cohesionar a la comunidad educativa para la superación de las dificultades actuales de disponibilidad de espacio, llamando la atención sobre los valores de nuestra enseñanza y sobre nuestra capacidad para hacer propuestas innovadoras.*
4. *Incorporar el conocimiento directo de técnicas constructivas en los currículos de asignaturas relacionadas con los procesos constructivos y con la experimentación con materiales.*
5. *Intercambiar experiencias con otras comunidades educativas.*

**L**a scuola cresce è un'avventura collaborativa della comunità educativa della Scuola Superiore di Disegno di Madrid (e/s/d/madrid) per risolvere gli importanti problemi di spazio e visibilità del centro. Questa è l'unica scuola pubblica che offre nella Comune di Madrid gli insegnamenti superiori di Disegno a livelli di laurea di primo e secondo ciclo.

La e/s/d/madrid è stata fondata nel periodo più duro della crisi, trovandosi colpita da ristrettezze economiche derivanti dai tagli del bilancio pubblico. Comunque in nessun momento si è voluto ridurre l'offerta dell'insegnamento pubblico per mancanza di spazio, né abbassare il livello della sua proposta formativa in disegno per motivi di carenza di risorse.

Come ogni disegnatore sa, le difficoltà si tramutano in opportunità di miglioramento per spingere il processo di ricerca di nuove strade per raggiungere soluzioni innovative. Così, dalla necessità, prende vita questo progetto.

Se le risorse economiche sono scarse, si deve affinare di molto l'efficienza nella gestione del bilancio. E, chiaramente, tutto è più complicato. Ma, per di più, sin dal principio ci siamo proposti di convertire questo intervento in un'attività formativa che, scaturita da diverse discipline e laboratori, avesse permesso la costruzione collaborativa di uno spazio come biblioteca e un altro come laboratorio, il che supponeva una soluzione provvisoria alla mancanza urgente di spazio, superando pregiudizi e barriere amministrative.

Questa proposta iniziale è stata possibile grazie alla collaborazione e alla direzione del progetto da parte di Santiago Cirugeda e dei membri dello studio *Recetas Urbanas* che ci hanno mostrato il loro modo di lavorare collettivamente, con cui abbiamo condiviso delle indimenticabili esperienze di apprendimento e scoperta che ha incentivato questa avventura. Esperienze, tutte queste, inscindibili dalla costruzione del nostro progetto di scuola.

Ci siamo resi conto di cosa siamo capaci di fare unendo gli sforzi, capacità diverse e prospettive per superare le difficoltà e abbiamo sentito che la fiducia e il rispetto siano, inoltre, la migliore garanzia di solidarietà, e che lo scambio di esperienze e conoscenze tra studenti e professori di scuole e facoltà dei diversi paesi partecipanti, ci hanno aiutato a crescere come scuola e come cittadini di un mondo in cui lo scambio collaborativo è ormai imprescindibile. ■

—  
**Marina Arespacochaga Maroto**  
Directora della Scuola Superiore di Design di Madrid

#### Obiettivi

1. *Costruire due spazi provvisori; uno come biblioteca e l'altro come laboratorio 3D della Scuola.*
2. *Rendere visibile il nostro progetto, sottolineando l'atteggiamento positivo di proporre ed eseguire soluzioni raggiungibili con le risorse disponibili.*
3. *Compattare la comunità educativa per il superamento delle difficoltà attuali di disponibilità di spazio, richiamando l'attenzione sui valori della nostra professione di insegnanti e sulla nostra capacità di fare proposte innovative.*
4. *Incorporare la conoscenza diretta di tecniche costruttive nei programmi delle discipline affini ai processi costruttivi e alla sperimentazione con i materiali.*
5. *Scambiare esperienze con altre comunità educative.*

**T**he School is Growing is a collaborative venture by the educational community of the Escuela Superior de Diseño de Madrid (e/s/d/madrid) to find a solution to the major problem of space and visibility in the centre. It is the only public school in the Community of Madrid that offers higher level teaching of design to undergraduate and postgraduate levels.

e/s/d/madrid was created at the worst time of the crisis, being affected by economic modifications due to cuts in public spending. Despite this at no time did the school contemplate reducing educational opportunities for the public or lowering the standard of their educational proposals in design for reasons of scarcity of resources.

As every designer knows, difficulties can become opportunities for improvement and spur research into finding innovative solutions. This project arose in this way, from necessity.

If financial resources are scarce, in the most efficient budget management there is much fine-tuning to be done. And, of course, it is hard work. From the beginning we set out to make this intervention an educational activity. Overcoming prejudices and administrative barriers and emerging from different courses and workshops, it has allowed the collaborative construction of a library and workshop space, providing an interim solution to the acute lack of space.

This initial proposal has been made possible by the collaboration and project management of Santiago Cirugeda and members of the *Recetas Urbanas* studio who have encouraged this venture. They have shown us their collective way of working, and we have shared unforgettable experiences of learning and discovery. All these experiences are inseparable from the construction of this project for our school.

We realised what we can do if we combine our effort, our various skills and our desire to overcome difficulties. We have learnt that trust and respect for others are the best guarantee of solidarity. The exchange of experience and knowledge between students and teachers of schools and colleges from different participating countries has helped us grow as a school, and as citizens of a world in which collaborative exchange is now essential. ■

—  
**Marina Arespacochaga Maroto**  
Director of the Madrid School of Design e/s/d/madrid

#### Aims

1. *To build two temporary spaces; one for a library and another for a 3D workshop for the School.*
2. *To make our project visible, demonstrating a positive attitude towards proposing and implementing solutions that can be achieved with the resources available.*
3. *To unite the educational community in overcoming the current difficulties of available space, drawing attention to the values of our teaching and our ability to make innovative proposals.*
4. *To incorporate experiential knowledge of the construction techniques taught in the curriculum related to construction processes and experimentation with materials.*
5. *Share experiences with other educational communities.*

**A COLLABORATIVA VENTURE  
UNA AVENTURA COLLABORATIVA  
UN AVVENTURA COLLABORATIVA**



ESCUELA SUPERIOR DE DISEÑO DE MADRID  
C/ CAMINO DE VINATEROS 105  
28030 MADRID  
TEL. 00 34 91 439 00 00  
00 34 91 439 96 91  
FAX. 00 34 91 437 96 39  
WWW.ESDMADRID.ES  
—  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
COMUNIDAD DE MADRID

PDFMAGAZINE  
PUBLICACIÓN GRATUITA  
DE LA E/S/D/ MADRID  
COORDINADA POR  
EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN,  
PROMOCIÓN Y ACTIVIDADES  
—  
JEFE DE DEPARTAMENTO  
MIGUEL OCHANDO PÉREZ  
DISEÑO  
SONIA DÍAZ/  
GABRIEL MARTÍNEZ  
(UN MUNDO FELIZ)  
COORDINACIÓN  
DE «LA ESCUELA CRECE»  
JOSÉ MARÍA CANALEJAS  
JULIA MALLESPÍN  
FOTOGRAFÍAS  
ANA MERINO  
MARTA MANCENIDO  
FELIX BLANCO  
Y «ARCHIVO CRECE»  
EXPLOITADO CONSTRUCTIVO  
ESTRELLA JUÁREZ

#### EL CENTRO PÚBLICO PARA LA ENSEÑANZA DE ESTUDIOS SUPERIORES DE DISEÑO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La e/s/d, como escuela pública, entiende el diseño como un servicio a la sociedad dirigido a promover la mejora de la calidad de vida y la igualdad entre las personas y como un factor central para la innovación y la humanización de las tecnologías y el intercambio cultural y económico.

En este sentido la e/s/d se marca como objetivo investigar y dar respuesta a las demandas sociales formando a profesionales del diseño con

capacidad para investigar, proponer y optimizar nuevos productos y servicios, afrontando los múltiples aspectos que se precisan resolver (científicos, humanísticos, tecnológicos y artísticos), con capacidad para anticiparse a las tendencias y analizar situaciones y necesidades sociales emergentes, con la intención de aportar las soluciones más innovadoras. Entendemos el diseño como una profesión de amplio espectro relacionada con otras muchas profesiones, que participan en la configuración de los nuevos escenarios de un mundo complejo y cambiante. Una institución de las Enseñanzas Artísticas Superiores de Madrid.

#### THE PUBLIC CENTRE FOR THE TEACHING OF HIGHER LEVEL STUDIES OF DESIGN IN MADRID

The Madrid School of Design (Escuela Superior de Diseño de Madrid) as a state institution, understands design as a public service aimed at the promotion of a better quality of life and equality between people and as an important instrument for innovation, the humanisation of technology and economic and cultural interchange. esdmadrid has as an objective to explore and

respond to social needs, train design professionals who have the capacity to investigate, propose and optimise new products and services and who can address the multiple issues (scientific, humanistic, technological and artistic) that need resolving. They will have the ability to anticipate tendencies, analyse situations and emerging social needs with the intention of arriving at the most innovative solutions.

We understand design as a broad spectrum profession, related to many others, engaged in shaping the new scenarios of a complex and changing world. An institution of the Higher Education art institutions of Madrid.

28.5-27.1  
Venezia

Reporting  
from  
the Front  
Biennale  
Architectura  
2016

*\* William Morris citado por Jeremy Deller en un cartel de protesta estudiantil*

NO QUIERO I DO NOT WANT

ARABIT  
PARTE  
AL IGUAL QUE NO QUIERO

PARA UNOS POCOS, AL IGUAL QUE NO QUIERO  
FOR A FEW ANY MORE THAN I WANT

EDUCACIÓN  
EDUCATION  
PARA UNOS POCOS O  
FOR A FEW OR

LIBERTAD  
LIBERTY  
PARA UNOS POCOS  
FOR A FEW\*